

**TERVETULOA HOLIDAY CLUB  
KUUSAMON TROPIIKKIIN**

**WELCOME TO HOLIDAY CLUB  
KUUSAMON TROPIIKKI**

## Yhteystiedot

### Hätänumerot

#### Yleinen hätänumero

**112**

### Avainpalvelu

Osoite

Puhelin

Sähköposti

Aukioloajat:

Holiday Club Kuusamon Tropiikki

Kylpyläntie 5, 93600 Kuusamo

0300 870 961 (*Hinta 0,60 €/min korkeintaan 3 € + pvm/mpm, myös jonotus on maksullista*)

reception.kuusamo@holidayclub.fi

ma-su 24h

### Siivous

N-Clean Oy

Siivousilmoitukset vastaanottoon

### Huolto

Holiday Club Kuusamon Tropiikki

Kylpyläntie 5, 93600 Kuusamo

Huoltoilmoitukset vastaanottoon

Löydät muut yhteystiedot verkkosivuiltamme osoitteesta [www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/](http://www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/)

## Contact Information

### Emergency numbers

#### General emergency number

**112**

### Key Service

Address

Telephone

Holiday Club Kuusamon Tropiikki

Kylpyläntie 5, FI-93600 Kuusamo

+358 300 870 961 (*Price 0,60 €/min maximum price 3 € + local or mobile call charge. Waiting time is also charged.*)

E-mail

Opening hours

reception.kuusamo@holidayclub.fi

Mon-Sun 24h

### Cleaning

N-Clean Oy

Cleaning notifications to reception

### Maintenance

Holiday Club Kuusamon Tropiikki

Service notifications to reception

You can find other contact details on our website at

[www.holidayclubresorts.com/en/footermenu/contact-us/customer-service/](http://www.holidayclubresorts.com/en/footermenu/contact-us/customer-service/)

## Hätätilanteessa toimiminen

Kiireellisissä/ hätätapauksissa soittakaa numeroon **112**.

### Huoneiston tunnistetiedot

<b>Huoneiston nimi</b>	Kiinteistö Oy Kuusamon Lomaparatiisi
<b>Sijainti</b>	Kuusamo
<b>Osoite</b>	Kylpyläkuja 2, 93600 Kuusamo

### Turvallisuusohjeet

Välitöntä poliisin apua tarvittaessa poliisi hälytetään paikalle soittamalla yleiseen hätänumeroon **112**.

### Hätäpuhelua soittaessa:

- kertokaa ensin mitä on tapahtunut ja missä
- vastatkaa esitettyihin kysymyksiin
- toimikaa annettujen ohjeiden mukaisesti ja lopettakaa puhelu vasta, kun saatte luvan.

### Mikäli havaitsette tulipalon, hälyttäkää puhelimella numeroon **112**.

Palovaroittimen soidessa poistukaa käyttäen lähintä turvallista poistumistietä. Sulkekaa ovi perässänne. Kokoontukaa huoneiston pääoven edustalle riittävän etäälle, että ette estä pelastustoimia.

Älkää hypätkö ikkunasta, ellei teitä erikseen siihen kehoteta pelastushenkilöstön tai henkilökunnan toimesta.

Ilmaiskaa olinpaikkanne ja avun tarpeen esim. huutamalla, heiluttamalla tai valoja vilkuttamalla.

Mikäli huomaatte epäkohtia turvallisuusjärjestelyissä, ilmoittakaa niistä heti vastaanottoon tai isännöintiin.

### Onnettomuus tai sairauskohtaus, hälyttäkää puhelimella numeroon **112**

- selvittäkää mitä on tapahtunut
- pelastakaa hengenvaarassa olevat, estäkää lisäonnettomuudet.
- antakaa hätäensiapu:
  - turvatkaa hengitys ja verenkierto
  - ehkäiskää sokki ja tyrehdyttäkää verenvuoto

### Yleinen hälytysmerkki

Yleinen hälytysmerkki on yhtäjaksoisesti nouseva ja laskeva sireeniääni, torvella tai pillillä puhallettuja lyhyitä äänimerkkejä tai viranomaisen kuuluttama hälytys.

Tasainen, yhtämittainen sireeniääni on palohälytys, joka on tarkoitettu vain palokunnalle.

Yleinen hälytysmerkki; nouseva ja laskeva sireeniääni



Palohälytys; tasainen yhtämittainen



- siirtykää sisälle ja pysykää siellä
- sulkekaa ovet, ikkunat, tuuletusaukot ja ilmastointilaitteet
- avatkaa radio ja odottakaa ohjeita
- välttäkää puhelimen käyttöä, etteivät linjat tukkeudu
- älkää poistuko alueelta ilman viranomaisten kehotusta, ettette joudu vaaraan matkalla

# Emergency Situations

In case of emergency, call **112**.

## Apartment identification information

**Apartment name** Kiinteistö Oy Kuusamon Lomaparatiisi  
**Location** Kuusamo  
**Address** Kylpyläkuja 2, 93600 Kuusamo

## Safety instructions

If you are in immediate need of police assistance, call the general emergency number: **112**.

## Making an emergency call

- First explain what has happened and where.
- Answer the questions you are asked.
- Act according to the instructions given and end the call only when you are given permission to do so.

**In the event of fire, call the **112** emergency number.**

If the indoor fire alarm rings, leave the building using the nearest, safest exit. Close the door behind you. Gather together in front of the apartment's main door far enough away so as not to obstruct rescue efforts. Do not jump from a window unless you are directed to do so by the rescue staff or other staff. Indicate your whereabouts and need for help by shouting, waving your arms or blinking your lights, for example.

In the event you notice defects in the security arrangements, notify the reception or superintendent immediately.

## Accident or attack of illness: call the **112** emergency number

- Explain what has happened.
- Help those in immediate danger and try to prevent additional accidents.
- Administer first-aid:
  - secure breathing and blood circulation, and
  - prevent shock and stop excessive bleeding.

## General warning signal

The sound of the general warning signal is a constant ascending and descending sound of a siren, a horn or whistle blown at short intervals, or a warning signal given by authorities. An even, constant sound of a siren indicates a fire alarm, which is intended for the fire department only.

General warning signal: ascending  
and descending sound



Fire alarm: an even, constant siren  
sound



- Go inside and remain there.
- Close all doors, windows, ventilation openings and turn ventilation devices off.
- Turn on the radio and wait for instructions.
- Avoid using the telephone to keep the lines free.
- Do not leave the grounds without the authorities' permission to avoid danger.

# Järjestyssäännöt

## 1. Tupakointi

Tupakointi huoneistossa on ehdottomasti kielletty. Mikäli huoneistossa on tupakoitu, Kiinteistöyhtiöllä on oikeus periä huoneiston puhdistamisesta Otsonaattorin käytön hinta. Tupakan tumppien heittäminen luontoon on kiellettyä.

## 2. Ulkotulet ja avotuli

Ulkotulien polttaminen terasseilla ja avotulen teko alueella on kiellettyä.

## 3. Lemmikit

Lemmikistä tulee ilmoittaa joko varauksen yhteydessä tai viimeistään kirjautuessanne lomakeskukseen. Mikäli lemmikin mukana oloa ei ole ilmoitettu, pidätämme oikeuden periä lemmikkieläin maksun 3 (kolmin) kertaisena. Lemmikistä peritään lisämaksu. Lemmikkieläimet on pidettävä alueella kytkettyinä.

Lemmikkien pito makuutiloissa on kielletty.

## 4. Pysäköinti

Huoneiston pihaan saa pysäköidä korkeintaan kaksi autoa. Vierailijoita varten ovat yleiset parkkipaikat.

Autolle on lämpöpistoke huoneiston seinässä. Pistokkeeseen ei saa kytkeä matkailuautoja tai -vaunuja. Pistokkeita/lämmitystolppia ei saa käyttää sähkö- tai hybridautojen lataukseen. Latauspisteet löytyvät KOY Lomatropiikin parkkipaikalta. Maksu suoritetaan latauspisteellä.

## 5. Jätehuolto

Sekajäte astiat ovat piha-alueella. Lasille, muoville, metallille ja paperille ovat keräyspisteet, jotka on merkitty aluekarttaan.

Palautuspullot voi palauttaa kauppaan, viedä alueella oleviin pullonkeräysastioihin tai jättää lomahuoneistoon.

Kierrätysmateriaalien jättäminen piha-alueen jäteastioihin on kiellettyä.

## 6. Asuminen

Yörauhaa häiritsevää toimintaa on vältettävä klo 23.00–08.00.

## 7. Jokamiehen oikeudet

Metsästyksen ja kalastuksen vallitsevia sääntöjä on noudatettava.

## 8. Metsäneläimet

Metsäneläimien ruokkiminen on kielletty, koska ruoka houkuttelee niitä sisätiloihin mikä aiheuttaa huoneistoille vahinkoa.

## 9. Lomahuoneiston vauriot

Rikkoutuneista astioista, kodinkoneista tai muista epäkohdista on ilmoitettava vastaanottoon.

## 10. Huoneiston luovutus

Huoneistosta lähtiessä pyydämme siistijän helpottamiseksi:

- pinoamaan käytetyt linavaatteet ja pyyhkeet eteisen lattialle
- siirtämään huonekalut takaisin omille paikoilleen, mikäli niitä on siirrelty
- tarkistamaan, että liesituuletin on pois päältä
- tarkistamaan, että sähkölaitteiden virrat on katkaistu sekä ikkunaluukut suljettu
- viemään roskat jäteastioihin ja tyhjät pullot keräykseen
- nostamaan puhtaat astiat astianpesukoneesta kaappeihin
- palauttamaan avaimen vastaanottoon.

## Regulations

### 1. Smoking

Smoking in the rooms is strictly forbidden. If someone has smoked in the apartment, the real estate company has the right to charge for the use of Otsonaattori to clean the apartment. Throwing cigarette stubs on the ground is also strictly forbidden.

### 2. Outdoor candles and campfires

Burning outdoor candles on the terraces and making campfires on the grounds is forbidden.

### 3. Pets

Guests are obligated to inform the holiday center if they intend to bring a pet(s) to the holiday apartment, preferably when they make their reservation or at the latest when they check in. If a guest fails to inform the holiday center about a pet, we reserve the right to charge the guest the pet surcharge x 3. Pets must be kept on a leash in the grounds area. Keeping pets in the sleeping areas is forbidden.

### 4. Parking

A maximum of two vehicles may be parked in the yard at a time. Guests may park in the public parking lot. A plug for the engine-block heater is located on the outdoor wall of the apartment. The plug should not be used for campers, RV's, electric- or hybrid vehicles. Charging points for electric- and hybrid vehicles can be found from the Lomatropiikki parking lot for and it can be paid at the charging point.

### 5. Waste management

Waste containers for mixed waste are located near the reception. Separate your waste paper from other waste. After you leave our cleaner will take the waste paper to the paper recycling location. Recyclable bottles can be returned to the store or left in the apartment. Throwing recyclable material in the underground waste containers is forbidden. Recyclable bottles can be returned to the store, taken to the bottle recycling bins in the yard or left in the apartment. Throwing recyclable material in the waste containers is forbidden.

### 6. Living

Activities that may disturb the night's rest of others should be avoided between 11:00 pm and 8:00 am.

### 7. Everyman's right

Regulations pertaining to hunting and fishing must be observed.

### 8. Forest animals

Feeding forest animals is forbidden because food lures them indoors, which causes damage to the apartment.

### 9. Damage to the apartment

Notify the reception of broken dishes, appliances or other defects in the apartment.

### 10. Checking out of the apartment

To help the work of the cleaning staff, please do the following before you leave:

- Fold the used bed linens and towels on the sofa.
- Move the furniture back into place if you have moved it.
- Make sure the fan on the range hood has been switched off.
- Make sure the appliances have been turned off and the windows are closed.
- Take the trash to the trash bins and the empty bottles and newspapers/magazines to their respective recycling bins (see number 6).
- Empty the dishwasher and put the dishes in the cupboards.
- Return the key to the reception.

# Ohjeita loma-asunnon käytöstä ja turvallisuusohjeet

## Osakkeen käyttöoikeus, tulo ja lähtöselvitys

Huoneiston käyttöoikeus alkaa lauantaina kello 16.00 ja päättyy seuraavana lauantaina kello 12.00. Aikoja on noudatettava, jotta siivous- ja huoltotöille jää riittävästi aikaa ja seuraava asukas voi saapua siistiin ja kunnossa olevaan huoneistoon.

## Avainpalvelu ja huolto

Kiinteistöyhtiön avainpalvelua ja huoltoa hoitaa Holiday Club Kuusamon Tropiikki. Avain luovutetaan kuittausta vastaan varauslistan mukaiselle henkilölle.

## Siistiminen

Huoneistot siivotaan viikoittain lauantaisin kello 12.00–16.00 sekä aina asukkaan vaihtuessa. Asukas vastaa loman aikana huoneiston siivouksesta itse tai tilata välisiivouksen erillistä maksua vastaan. Jos huoneisto on jätetty erityisen sotkuiseksi, ylimääräisestä siivouksesta peritään erillinen korvaus. Mahdolliset huomautukset tulee osoittaa siistijöille tai isännöintiin.

## Takkapuut

Takkapuut sijaitsevat ulkovarastossa. Yhtiövastike sisältää 1 pussin takkapuuta.

## Lisävarusteet

Lastensängyn ja syöttötuolin saa ilmoittamalla asiasta vastaanottoon. Lastensänky on lisämaksullinen.

## Lumityöt

Huoltoyhtiö hoitaa piha-alueiden, portaiden ja huoneiston edustan lumityöt vaihtopäivinä.

## Ilmavaihto ja liesituuletin

Yleisilmastoinnin kytkin sijaitsee tuulikaapissa. Ilmanvaihto on pidettävä aina 1-asennossa ja tehoa säädetään tarpeen mukaan.

Liesituulettimessa oleva pyöreä vasemman puoleinen vipu säätää pellin joko kiinni tai auki. Nopeutta voidaan säätää 1–4 välillä tarpeen mukaan.

## Lämmitys

Huoneistoissa on sähkölämmitys. Huomioitavaa on, että osa huoneiston lämmityksestä olohuoneessa ja makuuhuoneissa kytkeytyy pois kiukaan ollessa päällä. Pesuhuoneen lattialämpö jää päälle.

## Huoneistojen varustus

Loman aikana rikkoutuneista astioista yms. on ilmoitettava avainpalveluun. Jätättehän tiedon rikkoutuneista tavaroista myös lapulle mökin pöydälle, jotta ne osataan korvata uusilla ennen seuraavien asukkaiden tuloa. Kaikista ilmoittamattomista kadonneista/rikkoutuneista tavaroista laskutetaan jälkikäteen.

Mahdollisista epäkohdista tulee ilmoittaa välittömästi huoltoyhtiölle, vastaanottoon tai isännöitsijälle.

## Käyttöohjeet

Lämmityksen, takan ja saunan ohjeita erillisenä liitteenä. Tutustukaa niihin tarvittaessa, jotta laitteet eivät rikkoutuisi virheellisen käytön vuoksi. Käyttöopastusta saa myös huollosta tai vastaanotosta.

## Paloturvallisuus

Paloturvallisuusyistä avotulen teko alueella on kielletty. Samoin kaikenlaisten ulkotulien ja kynttilöiden polttaminen terassilla tai portailla on ehdottomasti kielletty.

Tutustukaa poistumisteihin, joita tulee käyttää tulipalon tai muun vaaran uhatessa.

Tutustukaa myös alkusammutuskaluston (jauhesammutin ja sammutuspeite) sijaintiin sekä käyttöohjeisiin.

## Huomautukset lomahuoneistostanne

Pyydämme ilmoittamaan välittömästi lomahuoneistossanne ilmenneistä puutteista vastaanottoon tai isännöintiin.

### Takan käyttöohjeet

1. Piipun vieressä on takka kytkin, joka sammuttaa yleisilmastoinnin pois (1) tunnin ajaksi. Kytkimessä syttyy valo, kun toiminto on päällä.
2. Avatkaa pelti
3. Tarkistakaa, ettei liesituuletin ole päällä.
4. Sytyttäkää tuli pienellä puumäärällä ja lisätkää puita sitten vähitellen, ettei takka savuta huoneistoon.  
Muutama puu kerrallaan riittää.
5. Tyhjennä tuhkat tuhka-astiaan (ei kuumaa tuhkaa)

### Saunan käyttöohjeet

Tarkemmat ohjeet löydätte kansion lopusta.

Laittakaa kiuas päälle noin puoli tuntia ennen saunaan menoa.

1. Valitkaa termostaatista haluttu lämpötila (lämpötilan säätö). Suositus +60°C – +80°C.
2. Säätäkää numeroasteikosta, kuinka monta tuntia saunaa lämpiää \*) (numerot ovat tunteja)
3. Samassa asteikossa on myös ajastin, josta voi valita tuntimäärän, jonka jälkeen kiuas alkaa lämmitä \*\*)

Termostaatti katkaisee automaattisesti virran, kun haluttu aika menee umpeen. Tarkistakaa kuitenkin aina, että virta on katkennut.

Kun kiuas on säädetty kuumenemaan, lämpö muualla huoneistossa katkeaa automaattisesti (olohuone ja makuuhuone).



### Lämmitysohjeet

Huoneisto on varustettu suoralla sähkölämmityksellä (lattialämmitys, sähköpatterit).

Lattialämmitystä ohjataan tuulikaapin sähkökaapista. Sähköpatterit sijaitsee olohuoneen puoleisen ikkunan alla.

Punainen viiva termostaatissa osoittaa ohjeellista huoneiston lämpötilaa. Kotona/poissa kytkin on oltava kotona asennossa, huoltoyhtiö huolehtii muutoksista.

Termostaattien säätäminen pois päältä on kiellettyä.

Kiukaan kuumentuessa, huoneiston lämmitys katkeaa kiukaan lämpiämisen ajaksi. Mikäli lämpö ei kytkeydy takaisin kiukaan sammuttua, tarkastakaa, onko kiukaan aikakellokytkin palautunut 0-asentoon. Tarvittaessa palauttakaa aikakellon käsin 0-asentoon. Sähköpäätaulusta voi valita lattialämmityksen joko yöllä tai jatkuvasti lämpiäväksi. Kytkin saa kuitenkin olla jatkuva-asennossa aina. Huoltoyhtiö huolehtii lämmityksen muutoksista.

### TV-kanavat:

Televisio- ja videokanavat on viritetty kohdalleen, joten kanavia vaihdetaan ainoastaan kaukosäätimestä.

## Instructions for Safety and Using the Holiday Apartment



### **Right to use the timeshare, checking in and checking out**

The right to use the apartment begins on Saturday at 4:00 pm and ends the following Saturday at 12:00 am. These times are binding to ensure there is enough time to clean and maintenance the apartment for the next guest.

### **Key Service and maintenance**

Holiday Club Kuusamon Tropiikki is responsible for the real estate company's Key Service and maintenance. To receive the key, the person indicated on the reservation list must sign for it.

### **Cleaning**

The apartments are cleaned on a weekly basis on Saturdays between 12.00 am and 4:00 pm and whenever new guests arrive. Guests are responsible for cleaning the apartment during their holiday, or they can arrange to have the apartment cleaned for them for a separate fee. If the apartment has been left especially messy, then we will charge a separate fee for the extra cleaning. Possible complaints regarding the cleanliness of the apartment should be reported to the cleaning staff or superintendent immediately.

### **Fireplace wood**

Wood for the fireplace is located in the apartment's outdoor storage. The maintenance fee includes one bag of wood.

### **Extra furnishings**

Cribs and high-chairs can be rented at the Reception.

### **Snow removal**

The maintenance staff is responsible for removing snow from the yard areas. Guests staying in the apartment are responsible for removing snow from the stairs outside the apartment and the path leading to them.

### **Ventilation and range hood**

The ventilation must always be kept at level 1; the amount of power can be adjusted as needed. The left-hand switch is a 4-step control for adjusting the amount of air in the apartment. The second switch is used to turn the ventilation on and off. The third switch is for adjusting the amount of air coming from the hood, and the right-hand switch is for turning on the light. If there are no switches, the apartment has natural ventilation.

### **Heating**

The apartments have electric heating. It should be noted that part of the heating in the apartment switches off when the sauna stove is on. The floor heating in the shower room remains on.

### **Apartment furnishings**

Please notify the Key Service staff of any dishes that may have been broken during your stay. Also, please write what dishes/objects were broken on a piece of paper and leave it on the table to enable our staff to replace the items before the next guests arrive. All lost/broken items will be billed to you if they have not been reported. Possible defects should be immediately reported to the maintenance staff, reception or superintendent.

### **Instructions**

Instructions for the heating, fireplace and sauna are enclosed. Read the instructions as needed to avoid breaking the equipment due to faulty use. An instruction booklet is also available at the maintenance department or reception.

### **Fire safety**

Fire safety regulations prohibit the making of open fires on the grounds. Burning outdoor candles and other types of candles on the terraces and steps is strictly forbidden.

Make sure you know where the exits are located in case of fire or other danger. Also, make sure you know where the first-aid extinguishing equipment is (extinguisher and smothering blanket) and that

you know how to use them.

### **Complaints concerning your holiday apartment**

We kindly ask that you notify the reception or superintendent immediately of any defects or malfunctions in your holiday apartment.

### **Fireplace**

1. Open the damper.
2. Make sure the fan for the range hood is not on.
3. Light the fire using a small amount of wood, and then add more wood little by little to avoid smoke from entering the room. A few pieces of wood at a time are enough.
4. Empty the ashes into the ash bin (make sure the ashes have cooled).

### **Sauna**

Turn the sauna stove on half an hour before you intend to go to the sauna.

1. Choose the desired temperature (temperature control). Recommendation: +60° C--+80° C.
2. Turn the knob to the desired number of hours you wish to have the sauna warm \*) (the numbers indicate the number of hours).
3. The same knob also has a timer that you can set so the sauna will begin heating up at a certain time. \*\*)

The thermostat will automatically turn the sauna stove off when the set time is up. However, always check to make sure the stove has turned off.

When the sauna stove has been turned on, the heating in the rest of the apartment will automatically turn off.



### **Instructions for heating**

The apartment is heated by direct electric heating (floor heating, ceiling heating, and electric radiators). The thermostat by the door of the shower room is used for adjusting the temperature of the floor heating and the one in the living-room is for adjusting the ceiling heating. The electric radiator is in the living-room under the window. The red line on the thermostat indicates the recommended temperature for the apartment.

Turning the thermostats off is forbidden.

The heating in the apartment will turn off while the sauna stove is warming up. If the heat does not turn back on after the sauna stove has turned off, check to see if the timer on the sauna stove has returned to zero (0). Turn the timer to the zero (0) position by hand if necessary. There is a control on the electric control panel for choosing to have the floor heating on at night only or constantly. However, the control may always be set to heat the floor constantly. The maintenance staff is responsible for changes in the heating.

### **TV channels**

The channels for the television and dvd-player have been tuned to the correct stations and therefore you only need the remote control to change channels. There are two remote controls. The television's instructions for use are in the apartment.